

Isa

Chapter 55

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
לוֹ הוּי כָּל- צְמָא לְכוּ
njooni fedha yeye hana- na-yeyote-ambaye kwa-maji njooni mwenye-kiu kila- Lo
[H3212](#) [H3701](#) [H0369](#) [H4325](#) [H3212](#) [H6771](#) [H3605](#) [H1945](#)
:וְחָלַב: וְיִין מְחִיר וּבִלְוָא כֶּסֶף וּבִלְוָא- שְׁבָרוֹ וּלְכוּ וְאֶכְלוּ שְׁבָרוֹ
na-maziwa mvinyo bei na-bila fedha bila- nunueni na-njooni na-kuleni nunueni
[H2461](#) [H3196](#) [H4242](#) [H3808](#) [H3701](#) [H3808](#) [H7666](#) [H3212](#) [H0398](#) [H7666](#)

“Njooni, ninyi nyote wenye kiu, njooni kwenye maji; nanyi ambao hamna fedha, njooni, nunueni na mle! Njooni, nunueni divai na maziwa bila fedha na bila gharama.

2
לְמַה לְשָׂמְעוּ תִּשְׁקָלוּ- כֶּסֶף בְּלוֹא- לְחֵם וַיְנִיעֶכֶם בְּלוֹא לְשִׁבְעָה שְׂמֹעוּ
sikilizeni kushibisha kwa-si na-kazi-yenu mkate kwa-si- fedha mnapima- Kwa-nini
[H8085](#) [H7654](#) [H3808](#) [H3018](#) [H3899](#) [H3808](#) [H3701](#) [H8254](#) [H4100](#)
:נַפְשֵׁכֶם: כְּדִשָׁן וְתִתְעַנֶּנּוּ טוֹב וְאֶכְלוּ- אֵלֵי שְׂמֹעַ
nafsi-yenu kwa-unono na-itajifurahisha kilicho-chema na-kuleni- kwangu kwa-makini
[H5315](#) [H1880](#) [H6026](#) [H0398](#) [H0413](#) [H8085](#)

Kwa nini kutumia fedha kwa kitu ambacho si chakula, na kutaabikia kitu kisichoshibisha? Sikilizeni, nisikilizeni mimi na mle kilicho kizuri, nazo nafsi zenu zitafurahia utajiri wa unono.

3
וְאֶכְרַתָּה וְנַפְשֵׁכֶם וְתַחִי שְׂמֹעוּ אֵלֵי וּלְכוּ אֲזַנְכֶם הַטּוֹ וְאֶכְרַתָּה וְנַפְשֵׁכֶם וְתַחִי שְׂמֹעוּ אֵלֵי וּלְכוּ אֲזַנְכֶם הַטּוֹ
na-nitafanya-nanyi nafsi-yenu na-itaishi sikilizeni kwangu na-njooni sikio-lenu Tegeni
[H3772](#) [H5315](#) [H2421](#) [H8085](#) [H0413](#) [H3212](#) [H0241](#) [H5186](#)
:הַנְּאֻמִּים: דָּוִד חֶסְדִּי עוֹלָם בְּרִית עוֹלָם לְכֶם
za-kuaminika Daudi fadhili-za- milele agano-la- nanyi
[H0539](#) [H1732](#) [H5769](#) [H1285](#)

Tegeni sikio mje kwangu, nisikieni mimi, ili nafsi zenu zipate kuishi. Nitafanya agano la milele nanyi, pendo la uaminifu nililomwahidi Daudi.

4
:לְאֻמִּים: וּמְצָה נְגִיד וְנִתְיִי לְאֻמִּים וְהָן וּמְצָה נְגִיד וְנִתְיִי לְאֻמִּים וְהָן
kwa-mataifa na-amri kiongozi nimemfanya kwa-mataifa shahidi Tazama
[H3816](#) [H6680](#) [H5057](#) [H5414](#) [H3816](#) [H5707](#) [H2005](#)

Tazama, nimemfanya kuwa shahidi wa mataifa, kiongozi na jemadari wa mataifa.

5
וְרִצּוֹ וְאֵלֶיךָ וְדַעְוָה לֹא- וְגוֹי וְתִקְרָא תִדַּע לֹא- גּוֹי וְהָן וְרִצּוֹ וְאֵלֶיךָ וְדַעְוָה לֹא- וְגוֹי וְתִקְרָא תִדַּע לֹא- גּוֹי וְהָן
watakimbia kwako kujua lisilo- na-taifa utaita jua usilo- taifa Tazama
[H7323](#) [H0413](#) [H3045](#) [H3808](#) [H7121](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2005](#)
:פְּאָרְךָ: כִּי יִשְׂרָאֵל וּלְקָדוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְמַעַן
amekutukuza kwa-kuwa Israeli na-kwa-Mtakatifu-wa- Mungu-wako Yahwe kwa-ajili-ya-
[H3478](#) [H6918](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4616](#)

ס
s

Hakika utaita mataifa usiyoyajua, nayo mataifa yale yasiyokujua yataharakisha kukujia, kwa sababu ya Bwana Mungu wako, yeye Aliye Mtakatifu wa Israeli, kwa maana amekutukuza.”

6
 קָרוֹב: בְּהִיּוֹתוֹ קָרָאָהוּ בְּהִמְצָאָהוּ יְהוָה דְּרִשׁוּ
 karibu wakati-yuko mwiteni wakati-anapatikana Yahwe Mtafuteni
[H7138](#) [H1961](#) [H7121](#) [H4672](#) [H3068](#) [H1875](#)

Mtafuteni Bwana maadamu anapatikana; mwiteni maadamu yu karibu.

7
 יְהוָה אֶל- וַיִּשָּׁב מִחֲשָׁבְתֵי אֹן וְאִישׁ דָּרְפֹו רָשָׁע יַעֲזֹב
 Yahwe kwa- na-arudi mawazo-yake uovu na-mtu-wa- njia-yake mwovu Aache
[H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H4284](#) [H0205](#) [H0376](#) [H1870](#) [H7563](#)
 לְסֻלּוֹחַ: יִרְחַמֶּהוּ וְאֶל- אֶלְהֵינוּ
 kusamehe atazidisha kwa-kuwa- Mungu-wetu na-kwa- na-atamhurumia
[H5545](#) [H0430](#) [H0413](#) [H7355](#)

Mtu mwovu na aiache njia yake, na mtu mbaya na ayaache mawazo yake. Yeye na amrudie Bwana, naye atamrehemu, arudi kwa Mungu wetu, kwa kuwa atamsamehe bure kabisa.

8
 יְהוָה: נֹאם דְּרָכֵי דְרָכֵיכֶם וְלֹא מִחֲשָׁבוֹתֵיכֶם מִחֲשָׁבוֹתַי לֹא כִי
 Yahwe asema njia-zangu njia-zenu na-si mawazo-yenu mawazo-yangu si Kwa-kuwa
[H3068](#) [H5002](#) [H1870](#) [H1870](#) [H3808](#) [H4284](#) [H4284](#) [H3808](#)

“Kwa kuwa mawazo yangu si mawazo yenu, wala njia zenu si njia zangu,” asema Bwana.

9
 מִדְּרָכֵיכֶם דְּרָכֵי נִבְהִי כֵן מֵאַרְצֵי שָׁמַיִם נִבְהִי כִי-
 kuliko-njia-zenu njia-zangu ziko-juu hivyo kuliko-ardhi mbingu ziko-juu Kwa-kuwa-
[H1870](#) [H1870](#) [H1361](#) [H0776](#) [H8064](#) [H1361](#)
 מִמִּחְשַׁבְתֵיכֶם: וּמִחְשַׁבְתֵי
 kuliko-mawazo-yenu na-mawazo-yangu
[H4284](#) [H4284](#)

“Kama vile mbingu zilivyo juu kuliko dunia, ndivyo njia zangu zilivyo juu kuliko njia zenu na mawazo yangu kuliko mawazo yenu.

10
 יָשׁוּב לֹא וְשָׁמָּה הַשָּׁמַיִם מִן- וְהַשְּׁלֵג וְהַנֶּשֶׁם יָרַד כַּאֲשֶׁר כִּי
 rudi hai- na-huko mbingu kutoka- na-theluji mvua inashuka kama-vile Kwa-kuwa
[H7725](#) [H3808](#) [H8033](#) [H8064](#) [H7950](#) [H1653](#) [H3381](#)
 זָרַע וְנָתַן וְהִצְמִיחָהּ וְהוֹלִיחָהּ אֶת- הָאָרֶץ הַרְנוּהָ אִם- כִּי
 mbegu na-kutoa na-kuichipusha na-kuifanya-izae ardhi ile- imeloweka ikiwa- isipokuwa
[H2233](#) [H5414](#) [H6779](#) [H3205](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7301](#)
 לְזָרַע: וְלָחֶם לְאֶמְלַי
 kwa-mlaji na-mkate kwa-mpanzi
[H0398](#) [H3899](#) [H2232](#)

Kama vile mvua na theluji ishukavyo kutoka mbinguni, nayo hairudi tena huko bila kunywesha dunia na kuichipusha na kuistawisha, hivyo hutoa mbegu kwa mpanzi na mkate kwa mlaji,

11
 אֶלִי וַיִּשָּׁב לֹא- מִפִּי אֲשֶׁר יָצָא דְּבָרֵי יְהוָה כֵּן
 kwangu rudi halita- kinywani-mwangu linatoka ambalo neno-langu litakuwa Hivyo
[H0413](#) [H7725](#) [H3808](#) [H6310](#) [H3318](#) [H1697](#) [H1961](#)
 אֲשֶׁר וְהִצְלִיחַ וְהִצְמִיחַ אֲשֶׁר אֶת- עֲשָׂה אִם- כִּי רִיקָם
 kile-ambacho na-limefanikiwa nimekusudia ambalo lile- limefanya ikiwa- isipokuwa tupu
[H0853](#) [H7387](#)
 שְׁלַחְתִּי: נִלִּיתִמָּה
 niliituma
[H7971](#)

ndivyo lilivyo neno langu lile litokalo kinywani mwangu: Halitanirudia tupu, bali litatimiliza lile nililokusudia na litafanikiwa katika kusudi lile nililolituma.

יִפְצְחוּ	וְהִנְבְּעוּת	הַתְּרִים	תּוֹבְלוֹן	וּבְשָׁלוֹם	תִּצְאוּ	בְּשִׂמְחָה	כִּי-	12
vitapasuka	na-vilima	milima	mtaongozwa	na-kwa-amani	mtatoka	kwa-furaha	Kwa-kuwa-	
H6476	H1389	H2022	H2986	H7965	H3318	H8057		

כָּפִי:	יִמְחֲאוּ-	הַשָּׂדֶה	עֲצֵי	וְכָל-	רִנָּה	לְפָנֵיכֶם
makofi	yatapiga-	shamba	yote-ya-	na-miti-	wimbo	mbele-yenu
H3709	H4222		H6086	H3605	H7440	H6440

Mtatoka nje kwa furaha na kuongozwa kwa amani; milima na vilima vitapaza sauti kwa nyimbo mbele yenu, nayo miti yote ya shambani itapiga makofi.

הַדָּס	וַעֲלָה	הַסְּרָפָד	(וְתַחַת)	תַּחַת	בְּרוֹשׁ	וַעֲלָה	הַנְּעֻצִין	תַּחַת	13
mhadasi	utamea	gugu	na-badala-ya-	k	mberoshi	utamea	mwiba	Badala-ya-	
H1918	H5927	H5636	H8478	H8478	H1265	H5927	H5285	H8478	

ס	יִכָּרֵת:	לֹא	עוֹלָם	לְאוֹת	לְשֵׁם	לְיַהוָה	וְהָיָה
s	katiliwa-mbali	ambayo-haita-	milele	kwa-ishara-ya-	kwa-jina	kwa-Yahwe	na-itakuwa
	H3772	H3808	H5769	H0226	H8034	H3068	H1961

Badala ya kichaka cha miiba itaota miti ya misunobari, na badala ya michongoma utaota mhadasi. Hili litakuwa jambo la kumpatia Bwana jina, kwa ajili ya ishara ya milele, ambayo haitaharibiwa.”